

# INHALTSVERZEICHNIS

## TABLE OF CONTENTS

Einleitung | Introduction 10  
*Justus Lange / Birgit Ulrike Münch*

### I PICTOR DOCTUS

Rubens' Neid und Judas' Verrat –  
Jacob Jordaens' Vita in der *Teutschen Academie* 16  
*Esther Meier*

Jordaens and North Italian Art: Taking Sandrart Seriously 28  
*Irene Schaudies*

Eine Pathosformel für Mailand – Jacob Jordaens' *Karl Borromäus  
bittet für die Pestkranken* der Antwerpener Sint-Jacobskerk 55  
*Birgit Ulrike Münch*

*The Penitent Magdalene* from the former Joseph Robinson  
Collection – Young Van Dyck Working up Rubens's Conception 75  
*Toshiharu Nakamura*

Jordaens's Reading 92  
*Nils Büttner*

## II TECHNIKEN | TECHNIQUES

*The Allegory of Fruitfulness* at the Wallace Collection  
and its Conservation Treatment 110

*Lucy Davis / Anna Sandén*

The Antwerp Maagdenhuis *Washing and Anointing of the Body of Christ*. Jordaens's complex Modifications of his own Work.  
Genesis and Conservation 119

*Louise Decq / Hélène Dubois / Steven Saverwyns / Sarah Swinnen / Jana Sanyova / Daniel Christiaens*

Construction of Canvas Supports for Jordaens's Paintings  
suggested by Thread Count Analysis 132

*Don H. Johnson*

Meisterhaft in der Veränderung –  
Jordaens in der Gemäldegalerie Alte Meister in Kassel 144

*Anne Harmssen*

Kunsttechnologische Auswertung von Röntgenbildern –  
elf Gemälde von Jacques Jordaens und seiner Werkstatt aus  
der Sammlung der Museumslandschaft Hessen Kassel 161

*Ivo Mobrman / Monika Kammer*

Leinwand und Grundierung im Röntgenbild –  
eine kunsttechnologische Untersuchung von vier Gemälden  
Jordaens' und seiner Werkstatt aus der Kasseler Gemäldegalerie  
Alte Meister 169

*Thomas Krämer*

### III WERKSTATTPRAXIS | WORKSHOP PRACTICE

Die pluripotente Zeichnung – Anstückungen in der  
Kompositionspraxis von Jacques Jordaens 194

*Sebastian Dobe*

The genesis of Jordaens's Paintings in the Oranjezaal in Huis  
ten Bosch Palace 212

*Margriet van Eikema Hommes / Lidwien Speleers*

Two Versions of *The Satyr and Peasant* in Kassel. New Insights  
into Jordaens's Workshop Practice and new Questions 230

*Justus Lange*

Das Kasseler *Bohnenfest* –  
Ursprung und Vermittlung einer Bildidee 246

*Timo Trümper*

Das Kasseler *Bohnenfest* – Neueste Erkenntnisse zur  
Werkgenese und Restaurierungsgeschichte 258

*Christiane Ebnforth*

Formatveränderungen an Holztafelbildern von Rubens –  
Beobachtungen an den Beständen der Berliner Gemäldegalerie 273

*Babette Hartwig*

Großformatige zeitgenössische Malerei 293

*Kathrin Kinseher*

Viten der Autoren | Authors' Biographies 312

Literaturverzeichnis | Bibliography 319